TAPPI ED ACCESSORI PER RADIATORI
PLUGS AND ACCESSORIES FOR RADIATORS
STOPFEN UND HEIZKÖRPERZUBEHÖRE
BOUCHONS ET RÉDUCTIONS EN ACIER AU CARBONE POUR RADIATEURS
TAPONES Y ACCESORIOS PARA RADIADOR



RACCORDERIE METALLICHE

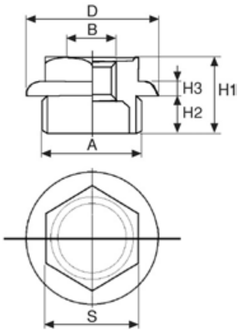
LEGENDA

Peso/cad. - Weight piece

Pezzi/scatola - Pieces/box

Pezzi/sacchetto - Pieces/bag

Pezzi/bancale - Pieces/pallet







G 10 11

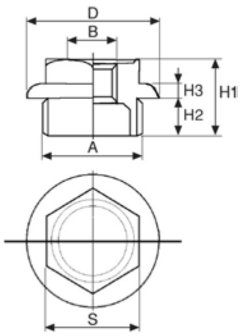
211/42

Tappo zincato serie 1" con flangia Ø 42
Galvanized plug range 1" with Ø 42 flange
Verzinkt Stahlstopfen 1" mit Flansch Ø 42
Bouchon radiateurs galvanisé, serie 1" bride Ø 42
Tapón zincado serie 1" con brida Ø 42

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Guarnizione consigliata: senza amianto art. 950/A sp. 2 mm

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
211100001	1"	-	dx	42	22,6	12,6	4	28	93	100	9600	0,71
211100002	1"	-	sx	42	22,6	12,6	4	28	93	100	9600	0,71
211100181	1"	1/8"	dx	42	22,6	12,6	4	28	100	100	9600	0,82
211100182	1"	1/8"	sx	42	22,6	12,6	4	28	100	100	9600	0,82
211100141	1"	1/4"	dx	42	22,6	12,6	4	28	96	100	9600	0,83
211100142	1"	1/4"	sx	42	22,6	12,6	4	28	96	100	9600	0,83
211100381	1"	3/8"	dx	42	22,6	12,6	4	28	88	100	9600	0,83
211100382	1"	3/8"	sx	42	22,6	12,6	4	28	88	100	9600	0,83
211100121	1"	1/2"	dx	42	22,6	12,6	4	28	76	100	9600	0,81
211100122	1"	1/2"	sx	42	22,6	12,6	4	28	76	100	9600	0,81
211100341	1"	3/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	67	100	9600	1,40
211100342	1"	3/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	67	100	9600	1,40

Nota: la garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM







G 10 11

201/48

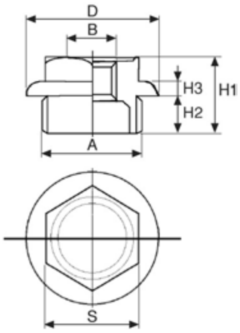
Tappo zincato serie 1" con flangia Ø 48
Galvanized plug range 1" with Ø 48 flange
Verzinkt Stahlstopfen 1" mit Flansch Ø 48
Bouchon radiateurs galvanisé, serie 1" bride Ø 48
Tapón zincado serie 1" con brida Ø 48

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Guarnizione consigliata: senza amianto art. 950/A sp. 2 mm

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
201100001	1"	-	dx	48	22,6	12,6	4	32	116	100	9600	0,79
201100002	1"	-	sx	48	22,6	12,6	4	32	116	100	9600	0,79
201100181	1"	1/8"	dx	48	22,6	12,6	4	32	112	100	9600	0,90
201100182	1"	1/8"	sx	48	22,6	12,6	4	32	112	100	9600	0,90
201100141	1"	1/4"	dx	48	22,6	12,6	4	32	108	100	9600	0,90
201100142	1"	1/4"	sx	48	22,6	12,6	4	32	108	100	9600	0,90
201100381	1"	3/8"	dx	48	22,6	12,6	4	32	104	100	9600	0,90
201100382	1"	3/8"	sx	48	22,6	12,6	4	32	104	100	9600	0,90
201100121	1"	1/2"	dx	48	22,6	12,6	4	32	98	100	9600	0,88
201100122	1"	1/2"	sx	48	22,6	12,6	4	32	98	100	9600	0,88
201100341	1"	3/4"	dx	48	22,6	12,6	4	32	90	100	9600	1,49
201100342	1"	3/4"	sx	48	22,6	12,6	4	32	90	100	9600	1,49

Nota: la garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM

G 10 11







401/56

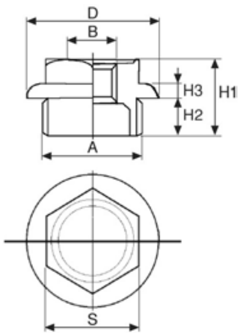
Tappo zincato serie 1"1/4 con flangia Ø 56
Galvanized plug range 1" 1/4 with Ø 56 flange
Verzinkt Stahlstopfen 1" 1/4 mit Flansch Ø 56
Bouchon radiateurs galvanisé, serie 1" 1/4 bride Ø 56
Tapón zincado serie 1" 1/4 con brida Ø 56

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Guarnizione consigliata: senza amianto art. 950/A sp. 2 mm

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
401114001	1"1/4	-	dx	56	25,5	13,6	4	40	158	50	4800	1,46
401114002	1"1/4	-	sx	56	25,5	13,6	4	40	158	50	4800	1,46
401114141	1"1/4	1/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	156	50	4800	1,60
401114142	1"1/4	1/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	156	50	4800	1,60
401114381	1"1/4	3/8"	dx	56	25,5	13,6	4	40	154	50	4800	1,56
401114382	1"1/4	3/8"	sx	56	25,5	13,6	4	40	154	50	4800	1,56
401114121	1"1/4	1/2"	dx	56	25,5	13,6	4	40	148	50	4800	1,62
401114122	1"1/4	1/2"	sx	56	25,5	13,6	4	40	148	50	4800	1,62
401114341	1"1/4	3/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	146	50	4800	1,83
401114342	1"1/4	3/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	146	50	4800	1,83
401114101	1"1/4	1"	dx	56	25,5	13,6	4	40	130	50	4800	3,78
401114102	1"1/4	1"	sx	56	25,5	13,6	4	40	130	50	4800	3,78

Nota: la garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM

G 10 11







103

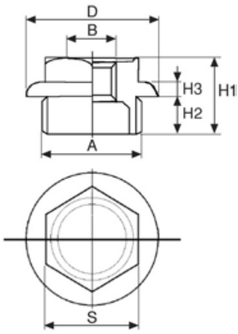
Tappo verniciato su base zincata serie 1" con flangia piana Ø 42
Galvanized and painted plug range 1" with plane flange Ø 42
Verzinkt und lackierte Stahlstopfen 1" mit glattflansch Ø 42
Bouchon radiateurs galvanisé et vernis, serie 1" bride plate Ø 42
Tapón zincado/pintado serie 1" con brida Ø 42 plana

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Guarnizione consigliata: senza amianto art. 950/A sp. 2 mm
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
103100001	1"	-	dx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	0,88
103100002	1"	-	sx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	0,88
103100181	1"	1/8"	dx	42	22,6	12,6	4	28	100	40	7280	1,03
103100182	1"	1/8"	sx	42	22,6	12,6	4	28	100	40	7280	1,03
103100141	1"	1/4"	dx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	1,03
103100142	1"	1/4"	sx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	1,03
103100381	1"	3/8"	dx	42	22,6	12,6	4	28	92	40	7280	1,03
103100382	1"	3/8"	sx	42	22,6	12,6	4	28	92	40	7280	1,03
103100121	1"	1/2"	dx	42	22,6	12,6	4	28	89	40	7280	1,00
103100122	1"	1/2"	sx	42	22,6	12,6	4	28	89	40	7280	1,00
103100341	1"	3/4"	dx	42	22,6	12,6	4	32	72	40	7280	1,86
103100342	1"	3/4"	sx	42	22,6	12,6	4	32	72	40	7280	1,86

Nota: la garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM

G 10 11







102

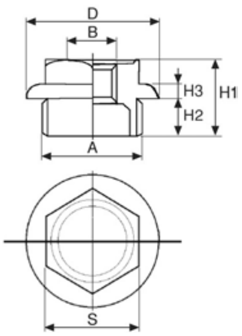
Tappo verniciato su base zincata serie 1″ con flangia piana Ø 48
Galvanized and painted plug range 1″ with plane flange Ø 48
Verzinkt und lackierte Stahlstopfen 1″ mit glattflansch Ø 48
Bouchon radiateurs galvanisé et vernis, serie 1″ bride plate Ø 48
Tapón zincado/pintado serie 1″ con brida Ø 48 plana

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Guarnizione consigliata: senza amianto art. 950/A sp. 2 mm
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
102100001	1″	-	dx	48	22,6	12,6	4	32	122	40	7280	0,98
102100002	1″	-	sx	48	22,6	12,6	4	32	122	40	7280	0,98
102100141	1″	1/4″	dx	48	22,6	12,6	4	32	117	40	7280	1,08
102100142	1″	1/4″	sx	48	22,6	12,6	4	32	117	40	7280	1,08
102100381	1″	3/8″	dx	48	22,6	12,6	4	32	107	40	7280	1,08
102100382	1″	3/8″	sx	48	22,6	12,6	4	32	107	40	7280	1,08
102100121	1″	1/2″	dx	48	22,6	12,6	4	32	104	40	7280	1,08
102100122	1″	1/2″	sx	48	22,6	12,6	4	32	104	40	7280	1,08
102100341	1″	3/4″	dx	48	22,6	12,6	4	32	872	40	7280	1,96
102100342	1″	3/4″	sx	48	22,6	12,6	4	32	872	40	7280	1,96

Nota: la garanzia della tenuta dei tappi vale soltanto con le guarnizioni consigliate da RM

G 10 11







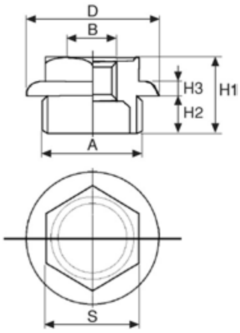
109/42

Tappo verniciato su base zincata serie 1″ con flangia Ø 42
Galvanized and painted plug range 1″ with flange Ø 42
Verzinkt und lackierte Stahlstopfen 1″ mit Flansch Ø 42 und Dichtung
Bouchon radiateurs galvanisé et vernis, serie 1″ bride Ø 42
Tapón zincado/pintado serie 1″ con brida Ø 42

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Guarnizione: silicone montata sotto la flangia durezza 80 Shore, resistente a + 120° C.
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
109100001	1″	-	dx	42	22,6	12,6	4	28	112	40	7280	1,08
109100002	1″	-	sx	42	22,6	12,6	4	28	112	40	7280	1,08
109100181	1″	1/8″	dx	42	22,6	12,6	4	28	111	40	7280	1,20
109100182	1″	1/8″	sx	42	22,6	12,6	4	28	111	40	7280	1,20
109100141	1″	1/4″	dx	42	22,6	12,6	4	28	108	40	7280	1,20
109100142	1″	1/4″	sx	42	22,6	12,6	4	28	108	40	7280	1,20
109100381	1″	3/8″	dx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	1,20
109100382	1″	3/8″	sx	42	22,6	12,6	4	28	103	40	7280	1,20
109100121	1″	1/2″	dx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	1,17
109100122	1″	1/2″	sx	42	22,6	12,6	4	28	96	40	7280	1,17
109100341	1″	3/4″	dx	42	22,6	12,6	4	32	97	40	7280	1,90
109100342	1″	3/4″	sx	42	22,6	12,6	4	32	97	40	7280	1,90

G 10 11







109/56

Tappo verniciato su base zincata serie 1" 1/4 con flangia Ø 56
Galvanized and painted plug range 1" 1/4" with flange Ø 56
Stahlstopfen 1" 1/4 Verzinkt und lackierte mit Flansch Ø 56 und Dichtung
Bouchon radiateurs galvanisé et vernis, serie 1" 1/4 bride Ø 56
Tapón zincado/pintado serie 1" 1/4 con brida Ø 56

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Guarnizione: silicone montata sotto la flangia durezza 80 Shore, resistente a + 120° C.
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g			€
109114001	1"1/4	-	dx	56	25,5	13,6	4	40	236	20	3640	**2,58**
109114002	1"1/4	-	sx	56	25,5	13,6	4	40	236	20	3640	**2,58**
109114141	1"1/4	1/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	228	20	3640	**2,76**
109114142	1"1/4	1/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	228	20	3640	**2,76**
109114381	1"1/4	3/8"	dx	56	25,5	13,6	4	40	225	20	3640	**2,76**
109114382	1"1/4	3/8"	sx	56	25,5	13,6	4	40	225	20	3640	**2,76**
109114121	1"1/4	1/2"	dx	56	25,5	13,6	4	40	212	20	3640	**2,76**
109114122	1"1/4	1/2"	sx	56	25,5	13,6	4	40	212	20	3640	**2,76**
109114341	1"1/4	3/4"	dx	56	25,5	13,6	4	40	189	20	3640	**3,06**
109114342	1"1/4	3/4"	sx	56	25,5	13,6	4	40	189	20	3640	**3,06**
109114101	1"1/4	1"	dx	56	25,5	13,6	4	40	145	20	3640	**6,38**
109114102	1"1/4	1"	sx	56	25,5	13,6	4	40	145	20	3640	**6,38**

ATTENZIONE!
La guarnizione in silicone deve essere in battuta al tappo (non attorcigliata), altrimenti non è garantita la tenuta.



OK **NO**

RACCORDERIE METALLICHE



105/42-975

G 10 12

Kit universale per radiatori alluminio 1" flangia Ø 42 (con valvola di scarico art. 975/G)
Universal kit for aluminum radiators 1" series, Ø 42 flange
Universal-kit für Radiatoren aus Aluminum 1" mit Flansch Ø 42
Kit universel radiateurs aluminum, serie 1" bride Ø 42
Kit universal para radiadores aluminio 1" con brida 42

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g			€
105100308	1" x 3/8"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 975/G da 3/8" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/8"	422	30	1080	6,47
105100102V	1" x 1/2"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 975/G da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2"	396	30	1080	6,57



105/42-979

G 10 12

Kit universale per radiatori alluminio 1" flangia Ø 42 (con valvola di scarico art. 975/G)
Universal kit for aluminum radiators 1" series, Ø 42 flange
Universal-kit für Radiatoren aus Aluminum 1" mit Flansch Ø 42
Kit universel radiateurs aluminum, serie 1" bride Ø 42
Kit universal para radiadores aluminio 1" con brida 42

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g			€
105100308T	1" x 3/8"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 3/8" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/8" n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 3/8"	422	30	1080	6,71
105100102	1" x 1/2"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 1/2"	396	30	1080	6,84
105100304	1" x 3/4"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 3/4" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/4" n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 3/4"	396	30	1080	8,54



105/48

G 10 12

Kit universale per radiatori ghisa 1" flangia Ø 48
Universal kit for cast iron radiators 1" series, Ø 48 flange
Universal-kit für Radiatoren aus Aluminum 1" mit Flansch Ø 48
Kit universel radiateurs de fer, serie 1" bride Ø 48
Kit universal para radiadores hierro 1" con brida 48

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g			€
105101308	1" x 3/8"	n° 2 riduzioni DX SEDE PIANA n° 2 riduzioni SX SEDE PIANA n° 4 guarnizioni SENZA AMIANTO ø 48 n° 1 valvola scarico aria art. 975/G da 3/8" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/8"	502	20	720	**7,20**
105101102	1" x 1/2"	n° 2 riduzioni DX SEDE PIANA n° 2 riduzioni SX SEDE PIANA n° 4 guarnizioni SENZA AMIANTO ø 48 n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 1/2"	475	20	720	**7,20**



105/56

G 10 12

Kit universale per radiatori tubolari acciaio 1"1/4 flangia Ø 56
Universal kit for tubolar radiators 1" 1/4 series, Ø 56 flange
Kit universel radiateurs tubulaire de acier, serie 1" 1/4 bride Ø 56
Kit universal para radiadores tubulares acero 1"1/4 brida 56 pintado

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori ghisa / tubolari
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g			€
105114308	1" 1/4 x 3/8"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 975/G da 3/8" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/8"	700	20	720	**12,92**
105114102	1" 1/4 x 1/2"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 1/2"	660	20	720	**12,68**



106/42

G 10 12

Kit universale per radiatori alluminio 1" flangia Ø 42 + mensole
Universal kit for aluminum radiators 1" series, Ø 42 flange + brackets
Universal-kit für Radiatoren aus Aluminum 1" mit Flansch Ø 42 + Konsole
Kit universel radiateurs aluminum, serie 1" bride Ø 42 + supports
Kit universal de aluminio radiador 1 "brida de Ø 42 + estantes

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g	Box	Pallet	€
10610038MS	1" x 3/8"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 975/G da 3/8" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/8" n° 1 coppia mensole MA VERNICIATE SCHIACCIATE 7x170	575	20	720	**9,84**
10610012MS	1" x 1/2"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" n° 1 coppia mensole MA VERNICIATE SCHIACCIATE 7x170 n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 1/2"	540	20	720	**9,65**
10610034MS	1" x 3/4"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione silicone montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione silicone montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 3/4" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/4" n° 1 coppia mensole MA VERNICIATE SCHIACCIATE 7x170 n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 3/4"	540	20	720	**12,27**



106/42/P

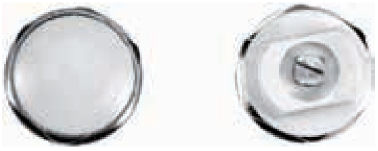
G 10 12

Kit universale per radiatori alluminio 1" flangia piana Ø 42 + mensole
Universal kit for aluminum radiators 1" series, Ø 42 plane flange + brackets
Universal-kit für Radiatoren aus Aluminum 1" mit flach Flansch Ø 42 + Konsole
Kit universel radiateurs aluminum, serie 1" bride plate Ø 42 + supports
Kit universal de aluminio radiador 1 "brida de Ø 42 + estantes

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Utilizzo: radiatori alluminio
Colore: RAL 9010

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g	Box	Pallet	€
1061012MSP	1" x 1/2"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione piana montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione piana montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" n° 1 coppia mensole MA VERNICIATE SCHIACCIATE 7x170 n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 1/2"	540	20	720	**9,84**
1061034MSP	1" x 3/4"	n° 2 riduzioni DX con guarnizione piana montata n° 2 riduzioni SX con guarnizione piana montata n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 3/4" n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 3/4" n° 1 coppia mensole MA VERNICIATE SCHIACCIATE 7x170 n° 1 chiave in nylon per art. 979 da 3/4"	540	20	720	**12,05**

G 10 12

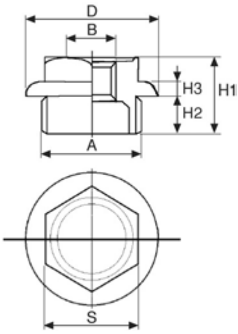


105/28

Kit universale att. 1/2"
1/2" universal kit
Universal-kit 1/2"
Kit universel attaque 1/2"
Kit universal 1/2"
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	Dimensioni Dimensions	Descrizione Description	g		€
105102000	1/2"	n° 1 valvola scarico aria art. 979 da 1/2" codice 979102002 n° 1 tappo ottone con cappuccio bianco da 1/2" codice 104102000	42	50	**2,45**

G 10 11



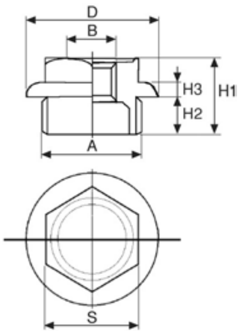


104/28

Tappo in ottone cromato serie 1/2" con flangia Ø 28 filetto con tenuta 0-Ring
Plug chrom plated brass range 1/2" with flange Ø 28
Messingstopfen 1/2" mit Flansch Ø 28 und 0-ring
Bouchon en laiton chromé,serie 1/2"avec bride diam.28 et filetage à étanchéité par joint OR
Tapón en latón cromado serie 1/2" con brida 28 roscada y junta
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g		€
104102001	1/2"	-	dx	24	13	7	2	22	22	200	**1,08**
104102181	1/2"	1/8"	dx	24	13	7	2	22	24	200	**1,08**
104102141	1/2"	1/4"	dx	24	13	7	2	22	22	200	**1,08**
104102381	1/2"	3/8"	dx	24	13	7	2	22	16	200	**1,08**

G 10 11

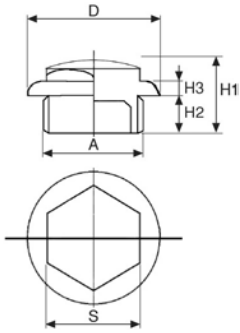




104/34

Tappo in ottone cromato serie 3/4" con flangia Ø 34 filetto con tenuta 0-Ring
Plug chrom plated brass range 3/4" with flange Ø 34
Messingstopfen 3/4" mit Flansch Ø 34 und 0-ring
Bouchon en laiton chromé,serie 3/4"avec bride diam.34 et filetage à étanchéité par joint OR
Tapón en latón cromado serie 3/4" con brida 34 roscada y junta
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	A inch	B inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g		€
104304001	3/4"	-	dx	30	14	7	2	25	29	150	**1,45**
104304181	3/4"	1/8"	dx	30	14	7	2	25	37	150	**1,45**
104304141	3/4"	1/4"	dx	30	14	7	2	25	34	150	**1,45**
104304381	3/4"	3/8"	dx	30	14	7	2	25	31	150	**1,45**
104304121	3/4"	1/2"	dx	30	14	7	2	25	22	150	**1,45**



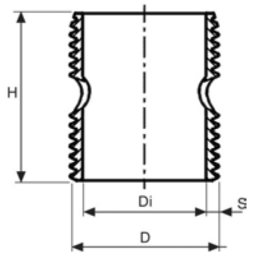


104/B

G 10 11

Tappo in ottone cromato cappuccio bianco con tenuta O-Ring
Crhomium-plate brass plug with white cap
Verchromte Messingstopfen mit weisse Deckel
Bouchon en laiton chromé avec capuchon blanc
Tapón en latón cromado con capucha blanca
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	A inch	Versione Version	D mm	H1 mm	H2 mm	H3 mm	S mm	g	Box	€
104308000	3/8”	dx	24	16,5	7	2	22	30	100	0,80
104102000	1/2”	dx	24	16,5	7	2	22	18	100	0,78
104304000	3/4”	dx	30	18,5	8	2	25	22	100	1,34



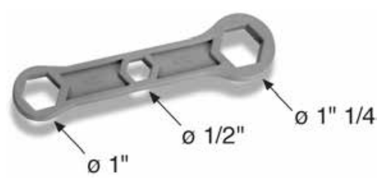


958

G 10 11

Nipplo in acciaio per radiatori
Carbon steel nipple for radiators
Gewindenippeln für Radiatoren
Mamelon pour radiators
Casquillos en acero para radiadores
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	D inch	Di mm	S mm	H mm	g	Box	€
958100000	1”	25	4	25	52	250	0,71
958114000	1” 1/4	33	4	27	80	150	0,80

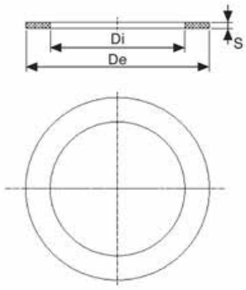


100

G 10 15

Chiave in nylon per tappi e riduzioni verniciate
Nylon key for plugs and reductions
Schluessel aus nylon für Lackierte Stahlstopfen und Reduziertstuecke
Clé à bouchons et réductions vernis en Nylon
Llave en nylon para tapones y reducciones pintadas

CODICE CODE	Descrizione Description	g	Box	€
101000001	Chiave con impronte esagonali ø 1/2” - 1” - 1” 1/4	134	50	8,70



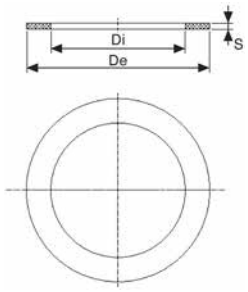


G 10 14

950/C

Guarnizione in cartoncino
Thin card
Steifpapier
Carton
Cartulina
Materiale: lastra di cartoncino

CODICE CODE	D inch/mm	De mm	Di mm	S mm	g		€
950111002	1" - 42	42	33	0,5	4	200	0,08
950100002	1" - 48	48	33	0,5	1	200	0,08
950114002	1" 1/4 - 56	56	42	0,5	1	200	0,08





G 10 14

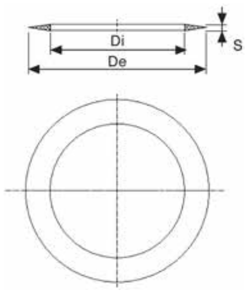
950/A

Guarnizione senza amianto
Asbestos free gasket
Dichtung ohne Asbest
Joint sans amiante
Juntas sin amianto
Materiale: Fasit® 202 - 205

CODICE CODE	D inch/mm	De mm	Di mm	S mm	Versione Version	g		€
950102001	1/2" - 28	28	20	2	Fasit® 202	1	100	0,21
950304001	3/4" - 34	34	27	2	Fasit® 202	1	100	0,27
950111003	1" - 42	42	33	1	Fasit® 205	2	100	0,24
950111001	1" - 42	42	33	2	Fasit® 202	2	100	0,27
950100001	1" - 48	48	33	2	Fasit® 202	2	100	0,30
950114003	1" 1/4 - 56	56	42	1	Fasit® 205	2	100	0,39
950114001	1" 1/4 - 56	56	42	2	Fasit® 202	2	100	0,46

Fasit® 202: Fibre di cellulosa, NBR
Impieghi: Acqua calda e fredda, olii vegetali ed animali, carburanti (no gas)
Limiti di temperatura orientativi
Temperatura massima per brevi esposizioni: 180°C
Temperatura massima di esercizio continuo per fluidi non aggressivi: 150°C
Temperatura massima di esercizio continuo con vapore: 120°C

Fasit® 205: Fibre sintetiche, NBR
Impieghi: Acqua calda e fredda, olii vegetali ed animali, carburanti (no gas)
Limiti di temperatura orientativi
Temperatura di esercizio: MAX 200°C





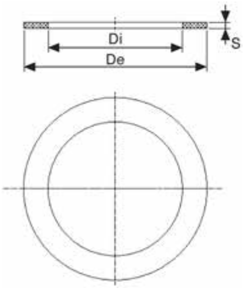
G 10 14

960

Guarnizione in silicone
Silicone gasket
Dichtung aus Silikon
Joint silicone
Juntas en silicona
Materiale: silicone bianco 80 Shore A

CODICE CODE	D inch	De mm	Di mm	S mm	g		€
960100000	1"	41	33	2,8	1	100	0,25
960114000	1" 1/4	50	41	4	2	100	0,36

Nota: utilizzare esclusivamente per tappi e riduzioni con canalino





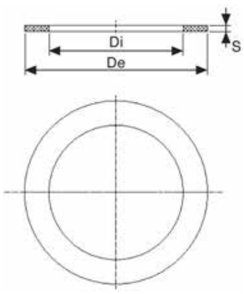
951

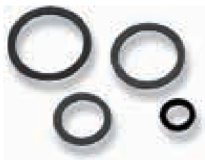
G 10 14

Guarnizione esente amianto per raccordi sanitari
Asbestos free gasket for fittings
Dichtung ohne Asbest für sanitaer Fittinge
Joint sans amiante pour raccords sanitairs
Juntas exentas de amianto para accesorios sanitarios
Materiale: Fasit® 202

CODICE CODE	D inch	De mm	Di mm	S mm	g	Box	€
951308000	3/8"	14,8	9	2	1	1000	0,06
951102000	1/2"	18,5	11	2	1	1000	0,08
951304000	3/4"	24	16	2	1	1000	0,08
951100000	1"	30	21	2	1	1000	0,09
951114000	1" 1/4	39	30	2	1	100	0,13
951112000	1" 1/2	44,5	36	2	2	100	0,17
951200000	2"	56	43,5	2	2	100	0,38

Fasit® 202: Fibre di cellulosa, NBR
Impieghi: Acqua calda e fredda, olii vegetali ed animali, carburanti (no gas)
Limiti di temperatura orientativi
Temperatura massima per brevi esposizioni: 180°C
Temperatura massima di esercizio continuo per fluidi non aggressivi: 150°C
Temperatura massima di esercizio continuo con vapore: 120°C





952

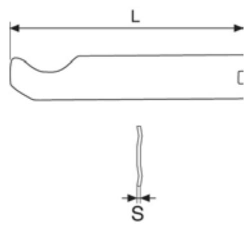
G 10 14

Guarnizione in gomma per raccordi sanitari
Rubber gasket for fittings
Dichtung aus Gumi für sanitaer Fittinge
Joint en caoutchouc pour raccords sanitairs
Juntas en goma para accesorios sanitarios

CODICE CODE	D inch	De mm	Di mm	S mm	Materiale Material	g	Box	€
952308000	3/8"	14,5	10	2		1	100	0,08
952102000	1/2"	18	12	2	EPDM 80 Shore	1	100	0,08
952304000	3/4"	24	16	2		1	100	0,08
952100000	1"	30	24	2		1	100	0,11
952114000	1" 1/4	38	30	2	SBR 70 Shore	1	100	0,14
952112000	1" 1/2	44	36	2		2	100	0,19
952200000	2"	56	44	2		2	100	0,42

G 10 13

851



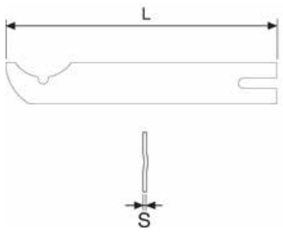


Mensole piatte zincate per radiatori (Sp. 15/10)
Falt wall brackets for radiators (Thk. 15/10)
Verzinkt glatte Konsole für Radiatoren (Dic. 15/10)
Supports plats galvanisèspour radiateurs (Ep.15/10)
Estantes planos zincados para radiadores (Sp. 15/10)

CODICE CODE	L mm	S mm	g		€
851000190	190	1,5	106	100	0,87
851000230	230	1,5	136	100	0,92
851000260	260	1,5	146	100	1,04
851000290	290	1,5	172	100	1,34

G 10 13

999



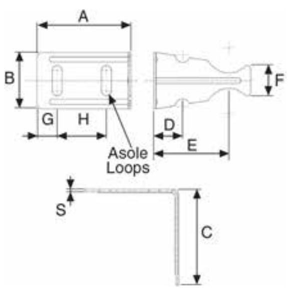


Mensole piatte per radiatori alluminio (Sp. 15/10)
Falt wall brackets for aluminum radiators (Thk. 15/10)
Verzinkt-glatte Konsole für Radiatoren aus Aluminum (Dic. 15/10)
Supports plats galvanisés pour radiateurs en aluminium (Ep.15/10)
Estantes planos para radiadores de aluminio (Sp. 15/10)

CODICE CODE	L mm	S mm	g		€
999000000	170	1,5	56	200	0,65
999000200	200	1,5	64	200	0,72

G 10 13

855



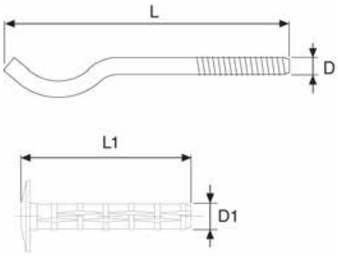


Mensole zincate reversibili destra e sinistra
Galvanized square brackets, right & left reversible
Verzinkt-reversibile rechts und links Konsole für Radiatoren
Supports galvanisés réversibles droite et gauche
Estantes zincados reversibles derecha e izquierda

CODICE CODE	A mm	B mm	C mm	S mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	Asole Loops mm	g		€
855000000	80	48	82	2	25	64	26	17	42	25 x 8	267	30 coppie/pairs	2,97

Kit comprensivo di: n° 4 viti ø 8 x 60, n° 4 rondelle ø 8, n° 4 tasselli ø 10 x 60

RACCORDERIE METALLICHE



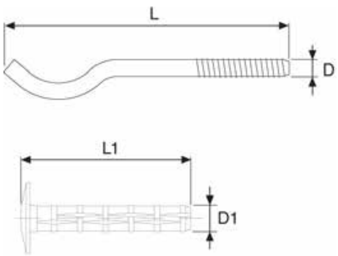


G 10 13

942 M 2-4 Z

Mensole zincate per radiatori 2-4 colonne
Galvanized anchor brackets for 2-4 columns radiators
Verzinkt Konsole für Radiatoren 2-4 Kolonne
Supports galvanisés pour radiateurs 2 - 4 colonnes
Estantes zincados para radiadores 2-4 columnas

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942240000	205	10,7	86	15	326	50 coppie/pairs	1800 coppie/ pairs	**2,60**



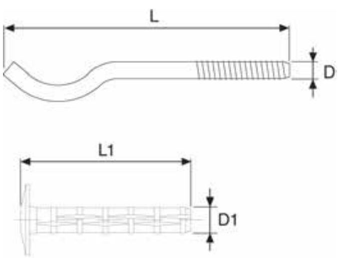


G 10 13

942 M 4-6 Z

Mensole zincate per radiatori 4-6 colonne
Galvanized anchor brackets for 4-6 columns radiators
Verzinkt Konsole für Radiatoren 4-6 Kolonne
Supports galvanisés pour radiateurs 4-6 colonnes
Estantes zincados para radiadores 4-6 columnas

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942460000	245	10,7	86	15	386	40 coppie/pairs	1440 coppie/ pairs	**3,11**





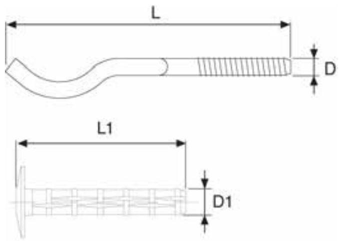
G 10 13

942 MA Z

Mensole zincate per radiatori alluminio
Galvanized brackets for aluminium radiators
Verzinkt Konsole für Radiatoren aus Alunimun
Supports galvanisés pour radiateurs en aluminium
Estantes zincados para radiadores de aluminio

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942195004	170	7	75	10	120	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**1,66**
942195000	170	8,8	83	12	115	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**1,71**

G 10 13



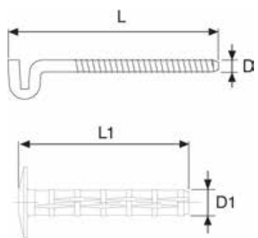


942 MA/S Z

Mensole zincate schiacciate per radiatori alluminio
Galvanized pressed brackets for aluminium radiators
Verzinkt glatte Konsole für Radiatoren aus Aluminum
Supports galvanisés aplatis pour radiateurs en aluminium
Estantes zincados "aplastados" para radiadores aluminio

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942195005	170	7	75	10	118	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**1,74**
942195001	170	8,8	83	12	175	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**1,88**
942245001	245	8,8	83	12	244	40 coppie/pairs	1440 coppie/ pairs	**2,40**

G 10 13



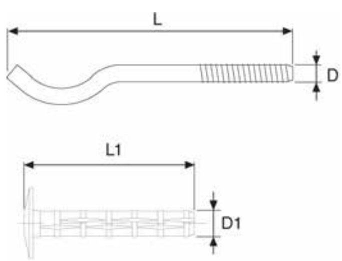


942 MU Z

Mensole zincate per radiatori lamellari e caldaie murali
Galvanized brackets for steel plates and water heaters
Verzinkt Konsole für Radiatoren und Kessel
Supports galvanisés pour radiateurs lamellaires et chaudières murales
Estantes zincados para radiadores laminados y calderas a muro

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g		€
942130000	130	7	75	10	107	100 coppie/pairs	**2,67**

G 10 13

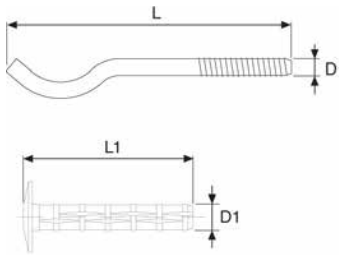




942 M 2-4 V

Mensole veniciate per radiatori 2-4 colonne
Galvanized & painted anchor brackets for 2-4 columns radiators
Verzinkt und lackierte Konsole für Radiatoren 2-4 Kolonne
Supports galvanisés/vernis pour radiateurs 2 - 4 colonnes
Estantes zincados/pintados para radiadores 2-4 columnas

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942240001	205	10,7	86	15	326	50 coppie/pairs	1800 coppie/ pairs	**3,16**



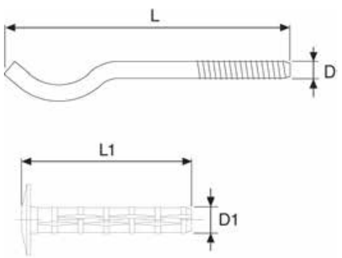


942 M 4-6 V

G 10 13

Mensole veniciate per radiatori 4-6 colonne
Galvanized & painted anchor brackets for 4-6 columns radiators
Verzinkt und lackierte Konsole für Radiatoren 4-6 Kolonne
Supports galvanisés/vernis pour radiateurs 4-6 colonnes
Estantes zincados/pintados para radiadores 4-6 columnas

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942460001	245	10,7	86	15	386	40 coppie/pairs	1440 coppie/ pairs	**3,57**



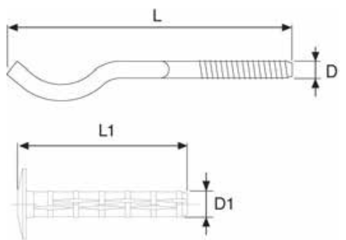


942 MA V

G 10 13

Mensole verniciate per radiatori alluminio
Galvanised & painted brackets for aluminium radiators
Verzinkt und lackierte Konsole für Radiatoren aus Alunimun
Supports galvanisés / vernis pour radiateurs en aluminium
Estantes zincados/pintados para radiadores aluminio

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942195006	170	7	75	10	120	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**2,16**
942195002	170	8,8	83	12	174	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**2,24**





942 MA/S V

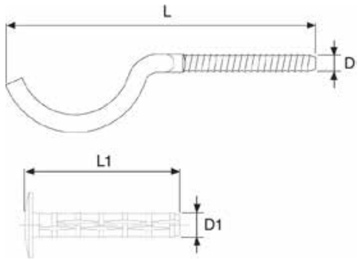
G 10 13

Mensole verniciate schiacciate per radiatori alluminio
Galvanised & painted pressed brackets for aluminium radiators
Verzinkt und lackierte glatte Konsole für Radiatoren aus Aluminum
Supports galvanisés / vernis aplatis pour radiateurs en aluminium
Estantes zincados/pintados "aplastados" para radiadores aluminio

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g			€
942195007	170	7	75	10	118	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**2,19**
942195003	170	8,8	83	12	175	80 coppie/pairs	2880 coppie/ pairs	**2,34**
942245003	245	8,8	83	12	244	40 coppie/pairs	1440 coppie/ pairs	**3,00**

RACCORDERIE METALLICHE

G 10 13



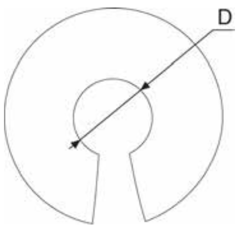


942 M V

Mensole verniciate schiacciate per radiatori tubolari
Galvanised & painted brackets for tubolar radiators
Verzinkt und lackierte Konsole für Radiatoren röhrenförmige
Supports galvanisés / vernis pour radiateurs tubolaires
Estantes zincados/pintados para radiadores tubulares

CODICE CODE	L mm	D mm	L1 mm	D1 mm	g		€
942175881	185	8,8	83	12	208	40 coppie/pairs	**2,90**
942205881	205	8,8	83	12	226	40 coppie/pairs	**3,03**
942245881	250	8,8	83	12	270	40 coppie/pairs	**3,51**

G 10 15



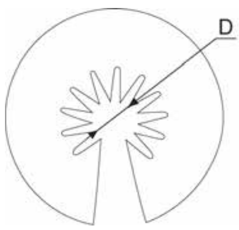


225

Rosetta in PVC color bianco
Front cover in white PVC
Weisse Deckung aus PVC
Rondelle en PVC coleur blanc
Floron embellecedor en PVC color blanco

CODICE CODE	D mm	g		€
225000010	10	6	400	**0,25**
225000012	12	6	400	**0,25**
225000014	14	6	400	**0,25**
225000015	15	6	400	**0,25**
225000016	16	6	400	**0,25**
225000018	18 - 3/8"	6	400	**0,28**
225000022	22 - 1/2"	6	400	**0,28**
225000026	28 - 3/4"	6	400	**0,33**

G 10 15





225 bis

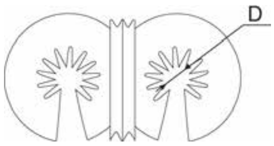
Rosetta in PVC bianco universale per tubi rame
Universal front cover in white PVC for copper pipes
Universale weisse Deckung aus PVC für Kupferrohren
Rondelle universelle en PVC blanc pour tubes cuivre
Floron embellecedor universal PVC blanco para tubos de cobre

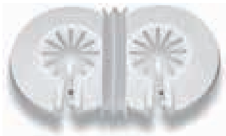
CODICE CODE	D mm	g		€
225000100	Ø 10÷22 mm	6	400	**0,22**

RIM RACCORDERIE METALLICHE

G 10 15

225 ter





Rosetta doppia in PVC bianco universale per tubi rame
Double front cover in white PVC for copper pipes
Universale doppel weisse Deckung aus PVC für Kupferrohren
Double Rondelle universelle en PVC blanc pour tubes cuivre
Floron embellecedor universal doble PVC blanco para tubos de cobre

CODICE CODE	D mm	g		€
225000200	Ø 10÷22 mm	8	200	**1,09**

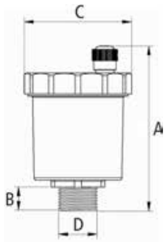
G 10 15

226



Tappi rossi, blu, bianchi per prova impianto Ø 1/2"
Red, blu and white plugs Ø 1/2" for plant hydraulic test
Rote, blaue, weisse Stopfen für Anlageproben Ø 1/2"
Capuchons rouges , bleus , blancs pour test installation Ø 1/2"
Tapones rojo, azul, blanco, para prueba de instalacion de Ø 1/2 "
Nota: Avvitare a mano (IMPORTANTE)

CODICE CODE	Descrizione Description	g		€
22600000R	tappo rosso / red plug DN 1/2"	18	100	**0,61**
22600000B	tappo blu / blue plug DN 1/2"	18	100	**0,61**
226000001	tappo bianco / white plug DN 1/2"	18	100	**0,61**



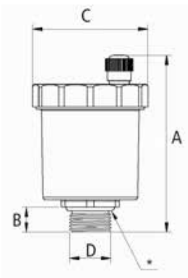


G 20 20

973

Valvola automatica sfogo d'aria Besser
Automatic airvent Besser
Schnellentlüfter Besser
Purgeur automatique Besser
Purgador automático Besser
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	D inch	A mm	B mm	C mm	g				€
973308000	3/8"	70	9	46	156	24	96	3840	**8,19**
973102000	1/2"	70	9	46	167	24	96	3840	**8,19**



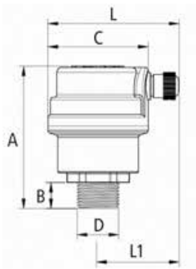


G 20 20

973/O-Ring + 971

Valvola aut. sfogo d'aria Besser con valvola d'intercettazione
Automatic airvent Besser with shut-off valve
Schnellentlüfter Besser mit Absperrventil
Purgeur automatique Besser avec vanne d'arrêt
Purgador automático Besser con valvula de retencion
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Nota: (*) O-Ring NBR

CODICE CODE	D inch	A mm	B mm	C mm	g				€
973308001	3/8"	70	7,5	46	175	24	96	3840	**12,17**



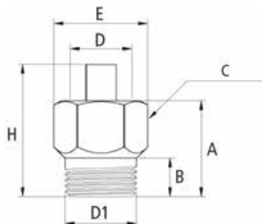


G 20 20

974

Valvola automatica sfogo d'aria con scarico laterale Besser
Automatic airvent with angle discharge Besser
Schnellentlüfter mit Seitenablauf Besser
Purgeur automatique à échappement latéral Besser
Purgador automatico con descarga lateral Besser
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	D inch	A mm	B mm	C mm	L mm	L1 mm	g				€
974308000	3/8"	57	10,5	40	52,5	32,5	143	24	96	3840	**8,60**
974102000	1/2"	57	10,5	40	52,5	32,5	146	24	96	3840	**8,60**





G 20 20

971

Valvola d'intercettazione per art. 973 - 974
Shut-off valve for 973 - 974 article
Absperventil für Artikel 973 - 974
Vanne d'arret pour art. 973 - 974
Valvula de retencion para art. 973 - 974
Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)

CODICE CODE	D (F) inch	D1 (M) inch	A mm	B mm	C mm	E mm	H mm	g		€
971308000	3/8"	3/8"	22,5	9	19	22	32,5	19	250	**3,60**
971102000	1/2"	1/2"	25	9	23	26	35	29	250	**3,60**

RACCORDERIE METALLICHE

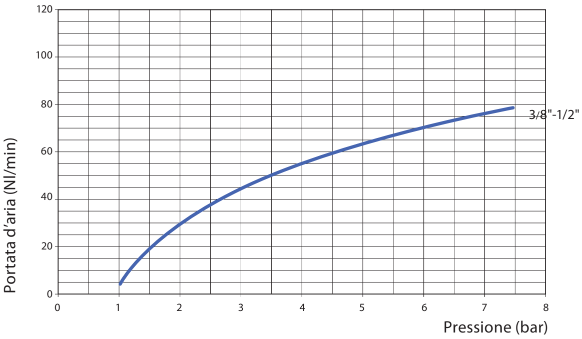
973 - 974 - VALVOLE AUTOMATICHE SFOGO ARIA "BESSER" E "BESSER" A SCARICO LATERALE

CARATTERISTICHE IDRAULICHE

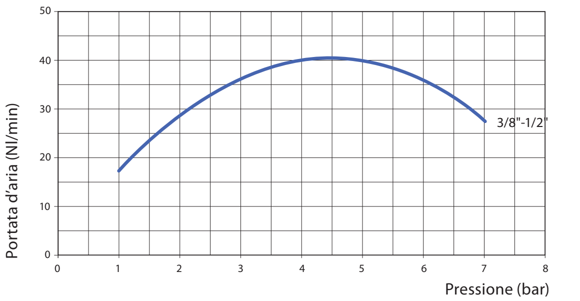
Le valvole sfiato aria Besser e Besser a scarico laterale sono valvole a singolo galleggiante automatiche, che svolgono principalmente due funzioni:
- l'evacuazione di un consistente flusso di aria da una tubazione (es. durante il caricamento/pressurizzazione dell'impianto)
- il degasaggio (lo scarico dell'aria intrappolata nella tubazione o che si viene a formare durante l'esercizio).

Come indicato nella norma EN 14868, la presenza di ossigeno negli impianti di riscaldamento può provocare processi corrosivi anodici, rumorosità localizzate, sacche d'aria, ostruzioni, fenomeni di cavitazione nelle pompe, etc. che possono compromettere in modo rilevante l'integrità ed il rendimento dell'impianto.
Le valvole sfogo aria Besser vengono installate in posizione verticale:
- sul separatore;
- alla sommità delle colonne montanti degli impianti di riscaldamento a vaso chiuso;
- in tutti i punti in cui è possibile l'accumulo di aria.

CURVA DI FUNZIONAMENTO VALVOLA BESSER



CURVA DI FUNZIONAMENTO VALVOLA BESSER A SCARICO LATERALE



Per consentire lo sfogo dell'aria, svitare il cappuccio di protezione di almeno due giri. Si consiglia di non togliere il cappuccio di protezione onde evitare penetrazioni di impurità nell'apparecchio.
Assicurarsi che tutti i raccordi siano a tenuta idraulica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressioni	massima ammissibile (PN) 10 bar
	minima pressione di tenuta 0,2 bar (grado A rif. EN 12266-1)
	campo di impiego funzione evacuazione aria 0,5 ÷ 7 bar (variazione ± 10% valore max. rilevato)
Temperature	massima ammissibile di esercizio (TS) 0°C (escluso gelo) ÷ +110 °C
Fluidi compatibili	fluido termovettore conforme a UNI 8065 soluzioni glicole 50%
Filettature	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Prove e collaudi	EN 1074-4

973 - MATERIALI VALVOLA BESSER

Corpo	ottone pressofuso EN 1982 – CB754S
Tappo	ottone EN 12165 – CW617N
Sede di tenuta	ottone EN 12164 – CW614N
Meccanismi interni	resina acetalica POM
Guarnizione sede + O-Ring*	gomma NBR
Galleggiante	polipropilene PP ad alta resistenza
Molla	acciaio inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

* Solo per articolo cod. 973308001

974 - MATERIALI VALVOLA BESSER A SCARICO LATERALE

Corpo e tappo	ottone EN 12165 – CW617N
Sede di tenuta e meccanismi interni	resina acetalica POM
Guarnizione sede	gomma NBR
Galleggiante	polipropilene PP ad alta resistenza
Molla	acciaio inox EN 10088-1.4310 (AISI 302)

971 - RUBINETTO INTERCETTAZIONE PER VALVOLA SFOGO D'ARIA

CARATTERISTICHE IDRAULICHE

Il rubinetto di intercettazione favorisce le operazioni di sostituzione e verifica delle valvole sfogo aria, bloccando il flusso di acqua a valvola disinserita. Quando è utilizzato in combinazione con valvole sfogo d'aria su sistemi di distribuzione acqua potabile, soddisfano i requisiti della norma EN 1074-2.

CARATTERISTICHE TECNICHE / MATERIALI

Pressioni	massima ammissibile (PN) 10 bar
Temperature	massima ammissibile di esercizio (TS) 0°C (escluso gelo) ÷ +110 °C
Fluidi compatibili	fluido termovettore conforme a UNI 8065 soluzioni glicole 50%
Filettature	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Prove e collaudi	P12-EN 12266-1 (grado A)
Corpo	ottone EN 12164 – CW614N
Valvolina separatrice	resina acetalica POM
Molla	acciaio inox EN 10088-1.4310 (AISI 302)

973 - 974 - AUTOMATIC AIRVENT "BESSER" AND AUTOMATIC AIRVENT "BESSER" WITH ANGLE DISCHARGE

HYDRAULIC FEATURES

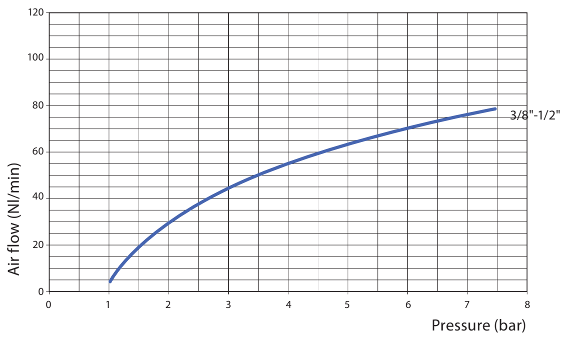
The automatic air vent Besser and Besser with angle discharge, have a single automatic float that carries out two main functions:

- the evacuation of a consistent air flow through a pipeline (e.g. during loading/pressurization of the plant)
- degassing, which discharges air trapped or formed during operation in the pipeline.

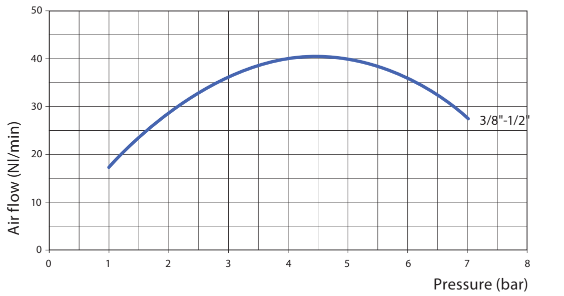
As in European Standard EN 14868, the presence of oxygen in heating systems can provoke anodic corrosion, noise, air pockets, obstructions, cavitation in the circulation pumps, etc. that may significantly compromise the performance and integrity of the systems. The automatic airvent Besser are installed in the vertical position:

- on the air separator;
- in the top of the installation of heating close systems;
- in all the points which it is possible the accumulation of air.

GRAPHIC FOR BESSER AIRVENT FUNCTIONING



GRAPHIC FOR BESSER AIRVENT WITH ANGLE DISCHARGE FUNCTIONING



To allow the air evacuation, unscrew the protective cap of at least two turns. We recommend that you don't remove the protective cap to avoid penetration of impurities into the unit.
Check that all pipes connections are watertight.

TECHNICAL FEATURES

Pressure	maximum allowable working pressure (PN) 10 bar
	minimum accumulation 0.2 bar (grade A according to EN 12266-1)
	range of operation air evacuation 0.5 ÷ 7 bar (tolerance ± 10% max. detected)
Temperature	maximum working temperature (TS) 0°C (excluding ice) ÷ +110°C
Compatible fluids	heat transfer fluids in compliance with Italian standard UNI 8065 – glycolate solutions (glycol) 50%
Threading	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Requirements and tests	EN 1074-4

973 - BESSER AUTOMATIC AIRVENT DESIGN

Body	cast brass EN 1982 – CB754S
Plug	brass EN 12165 – CW617N
Seat	brass EN 12164 – CW614N
Internal mechanisms	acetal resin (POM)
Seat gaskets + O-Ring*	NBR rubber
Float	highly resistant polypropilene PP
Spring	stainless steel EN 10088 – 14310 (AISI 302)

* Only for article cod. 973308001

974 - BESSER AUTOMATIC AIRVENT WITH ANGLE DISCHARGE DESIGN

Body and plug	brass EN 12165 – CW617N
Seat and internal mechanisms	acetal resin (POM)
Seat gaskets	NBR rubber
Float	highly resistant polypropilene PP
Spring	stainless steel EN 10088 – 14310 (AISI 302)

971 - SHU T OFF VALVES FOR AUTOMATIC AIR VENTS

HYDRAULIC FEATURES

The shut-off valve is useful for tasks of substitution or inspection of air vents, blocking the flow to the disconnected valve. When used in conjunction with an air vent in distribution systems for drinkable water, this product meets the standards stipulated in EN 1074-2.

TECHNICAL FEATURES / DESIGN

Pressure	maximum allowable working pressure (PN) 10 bar
Temperature	maximum working temperature (TS) 0°C (excluding ice) ÷ + 110°C
Compatible fluids	Heat transfer fluids in compliance with Italian standard UNI 8065 - glycolate solutions (glycol) 50%
Threading	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Requirements and tests	P12 - EN 12266-1 (grade A)
Body	brass EN 12164 – CW614N
Separating valve	acetal resin (POM)
Spring	stainless steel EN 10088 – 14310 (AISI 302)

973 - 974 – SCHNELLENTLÜFTER "BESSER" UND SCHNELLENTLÜFTER MIT SEITENABLAUF "BESSER"

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN

Die Besser Schnellentlüfter sind automatische Entlüfter mit Einzel Schwimmer welche zwei Hauptfunktionen erfüllen:

• die Entlüftung von Luft aus einer Leitung (z.B. während des befüllen oder die Druckbeaufschlagung der Anlage)
• die Entgasung, (die Abscheidung der Luft innerhalb der Leitung)

Wie in der EN 14868 Norm beschrieben, kann die Anwesenheit von Sauerstoff innerhalb von Heizungsleitungen zu Korrosion Phänomene, lokalisierten Geräusche, Lufteinschlüsse, Verstopfungen ,Kavitation in den Umwälzpumpen, usw. führen. Diese können die Funktionsfähigkeit der Anlage negativ beeinflussen.

Die „Besser" Schnellentlüfter müssen senkrecht installiert werden:

• auf dem Verteiler;
• an den Steigleitungen;
• überall wo sich Lufteinschlüsse sich bilden.

DIAGRAMM DER BETRIEB DES SCHNELLENTLÜFTER BESSER

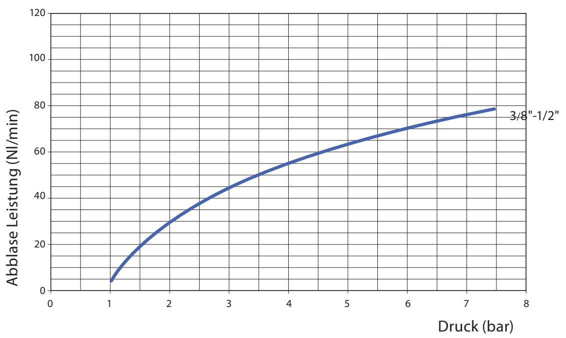
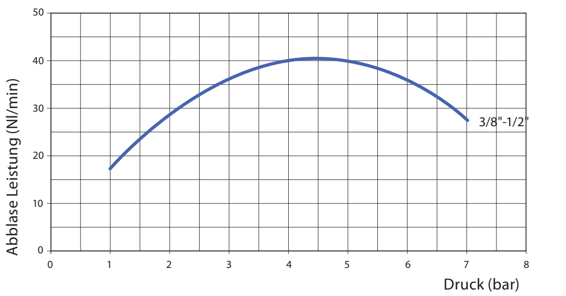


DIAGRAMM DER BETRIEB DES SCHNELLENTLÜFTER MIT SEITENABLAUF



Um die optimale Funktionsfähigkeit zu ermöglichen, muss der obere Deckel mindestens um zwei Umdrehungen gelockert werden. Es ist zu empfehlen den Deckel nicht zu entfernen, um Eindringen von schmutz in dem Entlüfter zu vermeiden.
Bitte stellen Sie sicher, dass das komplette System dicht ist.

TECHNISCHE DATEN	
Drücke	Max. Betriebsdruck 10 bar
	Mix. Druck 0,2 bar (Grad A - EN 12266-1)
	Anwendungsdruck von 0,5 bar bis 7 bar (± 10% vom Maximum)
Temperaturen	Max. Betriebstemperatur (TS) 0°C (ausgenommen Frost) ÷ +110 °C
Flüssig	Wärmeträgerflüssigkeit nach UNI 8065 Glykol Gemisch 50%
Gewindeanschluss	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Prüfung	EN 1074-4

973 - MATERIAL SCHNELLENTLÜFTER "BESSER"	
Gehäuse	Guss Messing EN 1982 – CB754S
Deckel	Messing EN 12165 – CW617N
Dichtheitselement	Messing EN 12164 – CW614N
Interne Komponenten	Acetylharz POM
Dichtungen + O-Ring*	NBR-Kautschuk
Schwimmer	Polypropylen PP
Feder	Edelstahl EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

* Nur für Artikel-Code 973308001

974 - MATERIAL SCHNELLENTLÜFTER MIT SEITENABLAUF "BESSER"	
Gehäuse und Deckel	Messing EN 12165 – CW617N
Dichtheitselement und interne Komponenten	Acetylharz POM
Dichtungen	NBR-Kautschuk
Schwimmer	Polypropylen PP
Feder	Edelstahl EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

971 – ABSPERVENTIL FUR SCHNELLENTLÜFTER

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN

Das Absperrventil verinfacht den Austausch und die Kontrolle des Schnellentlüfters durch Absperren des Wasserzuflusses.
Bei Verwendung in Kombination mit den Schnellentlüfter in Trinkwasseranlagen ist dieser konform mit der EN 1074-2 Norm.

TECHNISCHE DATEN / Material	
Drücke	Max. Betriebsdruck 10 bar
Temperaturen	Max. Betriebstemperatur (TS) 0°C (Ausegenommen Frost) ÷ +110°C
Kompatible Flüssigkeiten	Wärmeträgerflüssigkeit nach UNI 8065 Wasser und Glykollösungen - Max. Glykolgehalt 50%
Gewindeanschluss	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Prüfung	P12-EN 12266-1 (Grad A)
Körper	Messing EN 12164 – CW614N
Absperrventil	Acetylharz POM
Feder	Edelstahl EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

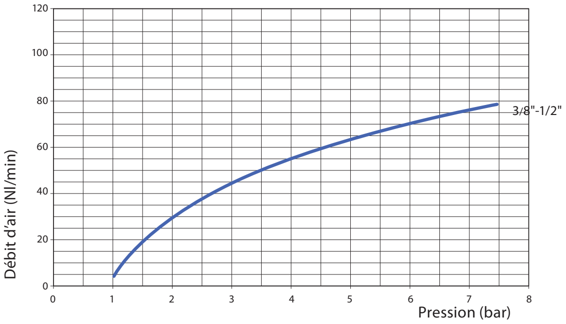
RACCORDERIE METALLICHE

973 - 974 - PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER" ET PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER" À ÉCHAPPEMENT LATÉRAL

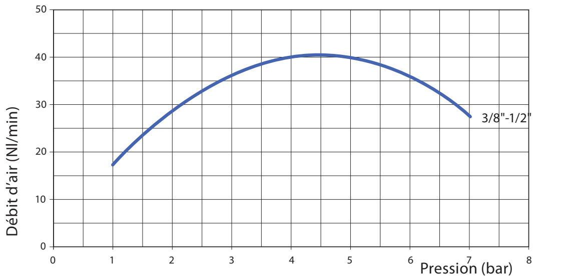
CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

Le purgeur automatique BESSER et purgeur automatique BESSER à échappement latéral sont une vanne automatique a flotteur simple qui exerce deux fonctions principales:
• l'évacuation d'un flux d'air important depuis une tuyauterie (par ex. lors de la charge/pressurisation de l'installation)
• le dégazage, qui permet de purger l'air emprisonne dans la tuyauterie ou qui se forme pendant l'exploitation.
La présence d'oxygène dans les circuits de chauffage peut provoquer des processus corrosifs anodiques, des bruits localises, des poches d'air, des obstructions, la cavitation des pompes etc. qui peuvent compromettre considérablement le débit et l'intégrité de l'installation, comme documente par la norme EN 14868.
Les purgeurs d'air Besser sont installés à la verticale:
• sur le séparateur d'air;
• au bout des colonnes montantes des installations de chauffage à cuve fermée;
• dans tous les endroits où il est possible de l'accumulation d'air.

COURBE DE FONCTIONNEMENT PURGEUR D'AIR BESSER



COURBE DE FONCTIONNEMENT PURGEUR D'AIR BESSER
À ÉCHAPPEMENT LATÉRAL



Pour permettre l'évacuation de l'air, dévisser le capuchon de protection au moins deux tours. Nous vous recommandons de ne pas enlever le capuchon de protection pour éviter la pénétration d'impuretés dans l'appareil.
S'assurer que tous les raccords aient une parfaite étanchéité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pressions	maximale admissible (PN) 10 bars
	étanchéité minime 0,2 bar (degre A selon EN 12266-1)
	domaine d'utilisation fonction évacuation air 0,5 ÷ 7 bar (variation ± 10% valeur max. relevée)
Temperature	maximale de fonctionnement admissible (TS) 0°C (gel exclu) ÷ + 110°C
Fluides compatibles	Fluide caloporteur conforme a la norme UNI 8065 solutions glycols 50%
Filetages	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Essais et contrôles	EN 1074-4

973 - CONSTRUCTION PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER"

Corps	cast brass EN 1982 – CB754S
Bouchon	laiton EN 12165 – CW617N
Siege d'étanchéité	laiton EN 12164 – CW614N
Mécanismes internes	resine acetal POM
Joint de siège + O-Ring*	caoutchouc NBR
Flotteur	polypropylene PP a haute résistance
Ressort	acier inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

* Uniquement pour art. 973308001

974 - CONSTRUCTION PURGEUR AUTOMATIQUE "BESSER"
À ÉCHAPPEMENT LATÉRAL

Corps et bouchon	laiton EN 12165 - CW617N
Siege d'étanchéité et mécanismes internes	resine acetal POM
Joint de siège et joint torique	caoutchouc NBR
Flotteur	polypropylene PP a haute résistance
Ressort	acier inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

971 - ROBINET D'INTERCEPTION POUR PURGEUR D'AIR

CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

Le robinet d'interception facilite les opérations de remplacement et de contrôle des purgeurs d'air, en bloquant l'écoulement de l'eau, lorsque la vanne est déconnectée. L'étanchéité hydraulique avec le corps de la vanne peut être garantie au moyen d'un joint torique (selon les modelés). Lorsqu'il est utilisé avec des purgeurs d'air sur des systèmes de distribution d'eau potable, il répond aux qualités requises par la norme EN 1074-2.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CONSTRUCTION

Pression	maximale admissible (PN) 10 bar
Température	maximale de fonctionnement admissible (TS) 0°C (gel exclu) ÷ +110°C
Fluides compatibles	fluide caloporteur conforme à la norme UNI 8065 solutions glycols 50%
Filetages	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Essais et contrôles	P12 - EN 12266-1 (degré A)
Corps	laiton EN 12164 - CW614N
Petite vanne de séparation	resine acetal POM
Ressort	acier inox EN 10088 - 1.4310 (AISI 302)

973 - 974 – PURGADORES DE BOYA “BESSER“ Y “BESSER” A DESCARGA LATERAL

CARACTERISTICAS HIDRAULICAS

Los purgadores Besser e Besser con descarga lateral se caracteriza por tener una unica boya interna automatica, sus funciones principales son dos :

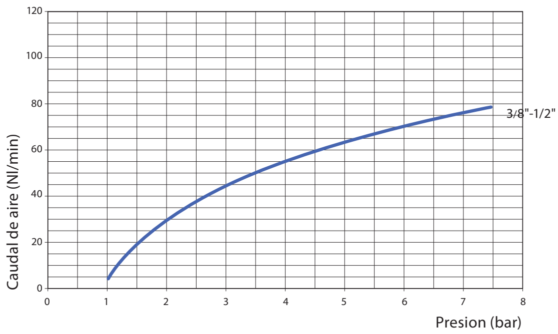
• La evacuacion alta de aire procedente del tubo (ej. Durante la carga/presurizacion de la instalacion)
• Desaireacion (descarga del aire atrapado en el tubo o que se forma durante el ejercicio)

Como indicado en la norma EN 14868, la presencia de oxigeno en las instalaciones de calefaccion puede provocar procesos corrosivos, ruidos localizados, sacos de aire, obstrucciones, la cavitation des pompes, etc. que pueden comprometer gravemente la integridad y rendimiento de la instalacion.

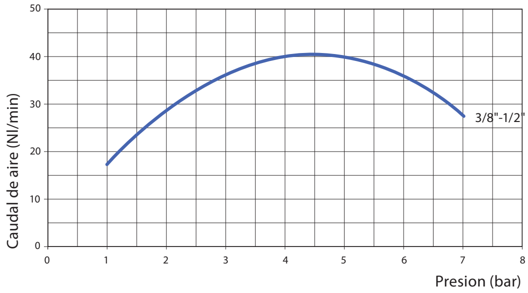
Los purgadores Besser se instalan en posicion vertical:

• sobre el separador de aire;
• en la parte mas alta de la instalacion;
• en todos los puntos donde pueda haber una acumulacion de aire.

CURVA DE FUNCIONAMIENTO PURGADOR BESSER



CURVA DE FUNCIONAMIENTO PURGADOR BESSER A DESCARGA LATERAL



Para consentir la salida de aire, desenroscar la capucha de proteccion minimo dos giros. Se aconseja de no quitar la capucha de proteccion con el fin de evitar la presencia de impurezas.
Compruebe la estanqueidad hidráulica de los racores de conexión.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Presion	maxima admisible (PN) 10 bar
	minima presion sostenida 0,2 bar (grado A sec. EN 12266-1)
	campo de uso funcion evacuacion aire 0,5 ÷ 7 bar (variacion ± 10% valor max. relevado)
Temperatura	maxima admision de ejercicio (TS) 0°C (excluido hielo) ÷ +110 °C
Fluidos compatibles	fluido termovector conforme a UNI 8065 solucion glicol 50%
Rosca	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Pruebas e ensayos	EN 1074-4

973 - MATERIAL PURGADOR BESSER

Cuerpo	laton presofundido EN 1982 – CB754S
Tapon	laton EN 12165 – CW617N
Sede de apoyo	laton EN 12164 – CW614N
Mecanismos internos	resina acetalica POM
Sede junta + O-Ring*	goma NBR
Boya	polipropileno PP alta resistencia
Muelle	acero inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

* Sólo para art. 973308001

974 - MATERIAL PURGADOR BESSER CON DESCARGA LATERAL

Cuerpo y tapon	laton EN 12165 – CW617N
Junta y mecanismo interno	resina acetalica POM
Sede junta	goma NBR
Boya	polipropileno PP alta resistencia
Muelle	acero inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

971 – VALVULA DE INTERCEPTACION PARA PURGADOR AUTOMATICO DE AIRE

CARACTERISTICAS HIDRAULICAS

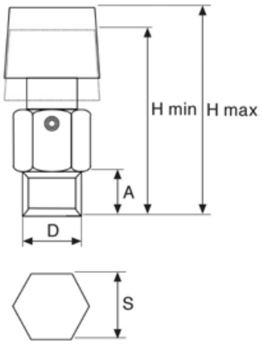
La valvula de interceptacion favorece las operaciones de sustitucion y bloquea el flujo de agua en el caso quitemos el purgador automatico. Cuando la utilizamos junto con los purgadores en sistemas de distribucion de agua potable, satisfacen los requisitos de la norma EN 1074-2.

CARACTERISTICAS TECNICAS / MATERIAL

Presion	maxima admisible (PN) 10 bar
Temperatura	maxima admisible de ejercicio (TS) 0°C (excluido hielo) ÷ +110 °C
Fluidos compatibles	fluido termovector conforme a UNI 8065 solucion glicol 50%
Rosca	ISO 228/1 (ex DIN 259)
Pruebas y ensayos	P12-EN 12266-1 (grado A)
Cuerpo	laton EN 12164 – CW614N
Purgador separador	resina acetalica POM
Muelle	acero inox EN 10088 – 1.4310 (AISI 302)

RACCORDERIE METALLICHE

G 20 20





975

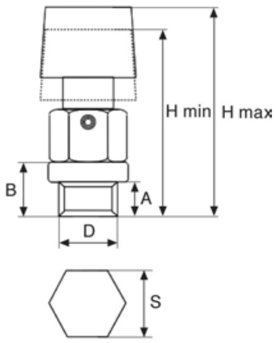
Valvola manuale scarico radiatori
Radiator air vent
Radiator Entlüftungsventil
Purgeur manuel évacuation radiateurs
Purgador manual descarga radiador

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Nota: Volantino in nylon

CODICE CODE	DN	D inch	S mm	A mm	H min mm	H max mm	g		€
975108000	6	1/8"	13	7	28	30	17	500	**0,92**
975104000	8	1/4"	13	7	28	30	22	500	**0,92**
975308000	10	3/8"	17	7	28	30	30	500	**1,25**

I presenti articoli non sono adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffrescamento (es: fan coil)

G 20 20





975/G

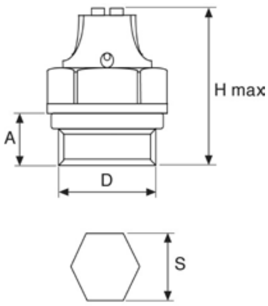
Valvola manuale scarico radiatori con anello in PTFE
Radiator air vent with PTFE ring
Radiator Entlüftungsventil mit PTFE Dichtung
Purgeur manuel évacuation radiateurs avec anneau en PTFE
Purgador manual descarga radiador con anillo en PTFE

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Nota: Volantino in nylon, tenuta in PTFE (teflon)

CODICE CODE	DN	D inch	S mm	A mm	B mm	H min mm	H max mm	g		€
97510400G	8	1/4"	13	4	8	28	30	22	500	**1,01**
97530800G	10	3/8"	17	4	8	28	30	30	500	**1,31**
97510200G	15	1/2"	21	4	8	26	28	44	250	**1,88**

I presenti articoli non sono adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffrescamento (es: fan coil)

G 20 20





979

Tappo in ottone con valvola scarico aria
Air vent plug
Messingstopfen mit Schnellentlufter
Bouchon en laiton avec purgeur évacuation d'aire
Tapón en latón con purgador descarga aire

Filettatura: ISO 228/1 (ex DIN 259)
Nota: Valvola di scarico orientabile, tenuta O-Ring

CODICE CODE	DN	D inch	S mm	A mm	H max mm	g		€
979308002	10	3/8"	19	6	21	32	150	**1,97**
979102002	15	1/2"	22	7	21	37	150	**2,37**
979304002	20	3/4"	25	8	23	42	150	**4,00**

I presenti articoli non sono adatti per impieghi su elementi ad uso riscaldamento e raffrescamento (es: fan coil)

RACCORDERIE METALLICHE



979/C

G 20 20

Chiavetta in nylon per art. 979
Nylon key for 979 article
Schluessel aus Nylon für Artikel 979
Clé en Nylon pour art. 979
Llave en nylon para art. 979

CODICE CODE	Descrizione Description	g	Box	€
979000000	per articolo 979 da 3/8", 1/2" e 3/4"	2	100	0,36



973/2

G 30 30

Corpo cassetta in lamiera verniciata
Universal box for manifolds in painted sheet metal (only body)
Universale Kaestchen aus lackierte Blech
Boîtier (structure) en tôle verni
Cuerpo caja en chapa pintada

CODICE CODE	Larghezza Width mm	Altezza Height mm	Profondità Depth mm	kg	Box	€
973040002	400	450	110÷135	3,2	1	64,66
973060002	600	450	110÷135	4,4	1	72,59
973080002	800	450	110÷135	5,7	1	83,31
973100002	1000	450	110÷135	7,8	1	91,29
973120002	1200	450	110÷135	10,3	1	108,99



973/3

G 30 30

Porta e telaio per cassetta in lamiera verniciata
Universal box for manifolds in painted sheet metal (only door and frame)
Tuer und Rahme fuer Kaestchen aus lackierte Blech
Porte et châssis pour boite en tôle verni
Puerta y marco para caja en chapa pintada

CODICE CODE	Larghezza Width mm	Altezza Height mm	Profondità Depth mm	kg	Box	€
973040003	400	450	110÷135	2,1	1	43,60
973060003	600	450	110÷135	2,9	1	49,65
973080003	800	450	110÷135	3,7	1	58,03
973100003	1000	450	110÷135	4,1	1	66,76
973120003	1200	450	110÷135	4,5	1	74,92

Raccorderie Metalliche S.p.A.
Strada Sabbionetana, 59 - Casella Postale 34
46010 Campitello di Marcaria - Mantova (Italy)
Tel. +39 0376 96001 - Fax +39 0376 96422
www.raccorderiemetalliche.com - info@racmet.com